

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

---

[ordinal] Chapter  
第 28 章  
Dì Zhāng

Up to Earth's extremity [?]  
“直到地极”  
Zhídào Dìjí

Jehovah's Witnesses continue carry out C.E.  
Yēhéhuájiànzhèngrén jìxù zhíxíng Gōngyuán  
耶和華見證人 繼續 執行 公元 1  
century Christians start/begin \* work  
shìjì Jīdūtú kāishǐ de gōngzuò  
世紀 基督徒 開始 的 工作

Early Christians all zealous \*/-ly bear witness be willing to  
**Zǎoqī Jīdūtú dōu rèxīn de zuò jiànzhèng lèyú**  
 早期基督徒都热心地作见证，乐于  
 accept holy spirit \*/'s help and guidance even though  
**jiēshòu shènglíng de bāngzhù hé zhǐyǐn jíshǐ**  
 接受圣灵的帮助和指引，即使  
 suffer/come in for persecution also continue to preach therefore greatly  
**shòudào pòhài yě jìxù chuándào yīncǐ dàdà**  
 受到迫害也继续传道，因此大大  
 receive/meet with God's blessing [?] Today  
**méng Shàngdì cífú Jīnrì**  
 蒙上帝赐福。今日，  
 Jehovah's Witnesses also are like this  
**Yēhéhuájiànzhèngrén yě shì zhèyàng**  
 耶和華見證人也是这样。

Acts of the Apostles fascinating/intriguing \* record confirm  
**Shǐtú Xíngzhuàn yǐnrénrùshèng de jìzǎi kěndìng**  
 使徒行传引人入胜的记载肯定  
 already allow you deeply feel [?] encouragement faith greatly increase  
**yǐ ràng nǐ shēnshòu jīlì xīnxīn dàzēng**  
 已让你深受激励，信心大增！  
 This by holy spirit inspire [?] \* book comparatively  
**Zhège shòu shènglíng qǐshì de shūjuàn bǐjiào**  
 这个受圣灵启示的书卷比较  
 special because it is only this book record[-ed] Christianity  
**tèbié yīnwèi zhīyǒu zhège shūjuàn jìzǎile Jīdūjiāo**  
 特别，因为只有这个书卷记载了基督教  
 \* establish/founded early days \* history  
**zài chénglì chūqī de lìshǐ**  
 在成立初期的历史。

Early Christians and today \*/'s Jehovah's Witnesses have  
**Zǎoqī Jīdūtú gēn jīnrì de Yēhéhuájiànzhèngrén yǒu**  
 1. 早期基督徒跟今日的耶和華見證人有  
 what similar \* place/part  
**shénme xiāngsì zhī chù**  
 什么相似之处？

Acts have what special \* place/part  
 2, 3. **Shǐtú Xíngzhuàn yǒu shénme tèbié zhī chù**  
 使徒行传有什么特别之处？

Acts of the Apostles name mention individuals MW  
 3 Shǐtú Xíngzhuàn zhǐmíng tídào gèrén ge  
 使徒行传 指名 提到 95 个人、32 个  
 regions/territories MW cities/towns and MW islands This MW  
 dìqū ge chéngshì hé gè hǎidǎo Zhè bù  
 地区、54 个城市和 9 个海岛。这部  
 stir up/touch human feelings/human hearts \* record +/regard...  
 chùdòng rénxīn de jìzǎi yǐ  
 触动 人心 的 记载 以  
 depict/describe people +/...as primary there are common/average \*  
 xiě rén wéi zhǔ yǒu pǔtōng de  
 写 人 为 主 —— 有 普通 的  
 ordinary people haughty \* religious leaders  
 lǎobǎixìng gāo'ào de zōngjiào língxiù  
 老百姓、高傲 的 宗教 领袖、  
 be conceited/think highly of oneself \* politicians there are also  
 zìfù de zhèngkè hái yǒu  
 自负 的 政客， 还有  
 frenzied/unbridled persecute Christians \* people However  
 fēngkuáng pòhài Jīdūtú de rén Búguò  
 疯狂 迫害 基督徒 的 人。 不过，  
 Acts \* write/describe \*/[ones] principally [?] are  
 Shǐtú Xíngzhuàn suǒ xiě de zhǔyào shì  
 使徒行传 所 写 的 主要 是  
 your brothers sisters also who are C.E. century \*/s  
 nǐde dìxiong zǐmèi yě jiùshì Gōngyuán shìjì de  
 你的 弟兄 姊妹， 也 就是 公元 1 世纪 的  
 Christians they +/on the one hand... cope with daily life  
 Jīdūtú tāmen yìbiān yìngfù rìcháng shēnghuó  
 基督徒， 他们 一边 应付 日常 生活  
 \*/s all kinds of hardships +/...on the other hand zealot \*/-ly  
 de zhǒngzhǒng jiānxīn yìbiān rèxīn de  
 的 种种 艰辛， 一边 热心 地  
 proclaim God's kingdom \* good news  
 xuānyáng Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi  
 宣扬 上帝 王国 的 好 消息。  
 Zealous preach \* apostles Peter and Paul beloved  
 Rèxīn chuándào de shǐtú Bǐdé hé Bǎoluó qīn'ài  
 4 热心 传道 的 使徒 彼得 和 保罗、 亲爱

\* doctor Luke treat people tolerant & generous \* Barnabus  
 de yīshēng Lùjiā dài rén kuānhòu de Bānábā  
 的 医生 路加、待人 宽厚 的 巴拿巴、  
 courageous \* Stephen good & honest \* Dorcas hospitable \*  
 yǒnggǎn de Sītífǎn shànliáng de Duōjiā hào kè de  
 勇敢 的 司提反、善良 的 多加、好客的  
 Lydia in addition many faithful & honest \*/-ly \*/in behalf of  
 Lǚdīyà hái yǒu xǔduō zhōngxìn de wèi  
 吕底亚，还有 许多 忠信 地 为  
 God and Christ bear witness \* people despite  
 Shàngdì hé Jīdū zuò jiànzhèng de rén jǐnguǎn  
 上帝 和 基督 作 见证 的人，尽管  
 they live \* almost two thousand years ago  
 tāmen shēnghuó zài chàbùduō liǎngqiān nián qián  
 他们 生活 在 差不多 两千 年 前，  
 yet/however us/we and them/they between/among there is a  
 dàn wǒmen gēn tāmen zhījiān yǒu yíge  
 但 我们 跟 他们 之间 有 一个  
 special \* common ground Why so/this way speak/say \*  
 tèshū de gòngtóngdiǎn Wèishénme zhème shuō ne  
 特殊 的 共同点 。为什么 这么 说 呢？  
 Because we and they carry out/perform \* is same  
 Yīnwei wǒmen gēn tāmen zhíxíng de shì tóng  
 因为 我们 跟 他们 执行 的 是 同  
 one assignment that which is Help other people become  
 yíge rènwu nà jiùshì Bāngzhù biérén chéngwéi  
 一个 任务，那 就是：帮助 别人 成为  
 Christ \*/s disciples Matthew We  
 Jīdū de mén tú Mǎtài Fúyīn Wǒmen  
 基督 的 门徒。（马太福音 28:19, 20）我们  
 be able to take part in this MW work truly is supreme/highest  
 nénggòu cānyù zhè jiàn gōngzuò zhēn shì wúshàng  
 能够 参与 这 件 工作 真是 无上

Why say we and apostle Paul Dorcas and  
 4. Wèishénme shuō wǒmen gēn shǐtú Bǎoluó Duōjiā hé  
 为什么 说，我们 跟 使徒 保罗、多加 和  
 ancient times other faithful & honest \* witnesses among have a/MW  
 gǔdài qítā zhōngxìn de jiànzhèng rén zhījiān yǒu ge  
 古代 其他 忠信 的 见证人 之间 有 个  
 special \* common ground  
 tèshū de gòngtóngdiǎn  
 特殊 的 共同点 ？

\* honour  
de guāngróng  
的 光荣 !

Please recall the following Jesus to disciples \* command  
5 Qǐng huíxiǎng yíxià Yēsū duì ménútú de fēnfù,  
请 回想 一下 耶稣 对 门徒 的 吩咐,  
he say Holy spirit come upon you [plural] personally  
tā shuō: “ Shènglíng líndào nǐmen shēnshàng  
他 说 : “ 圣灵 临到 你们 身上 ,  
you [plural] then/right away will/certainly gain power \*/in  
nǐmen jiù bì dézháo lìliàng zài  
你们 就 必 得着 力量 , 在  
Jerusalem all Judea Samaria up to  
Yēlùsālěng quán Yóudià Sāmǎlià zhídào  
耶路撒冷、 全 犹地亚、 撒马利亚 , 直到  
earth's extremity [?] be/become my witnesses  
dìjí zuò wǒde jiànzhèngrén  
地极 , 做 我的 见证人 。”  
Acts First holy spirit allow/let  
Shǐtú Xíngzhuàn Shǒuxiān shènglíng ràng  
( 使徒行传 1:8) 首先 , 圣灵 让  
disciples gain power \*/in Jerusalem bear witness  
ménútú dézháo lìliàng zài Yēlùsālěng zuò jiànzhèng  
门徒 得着 力量 “在 耶路撒冷” 作 见证 。  
Acts Next/and then \* holy spirit  
Shǐtú Xíngzhuàn Jiēzhe zài shènglíng  
( 使徒行传 1:1-8:3) 接着 , 在 圣灵  
\*/s guidance \*/under them \*/in all Judea  
de zhǐyǐn xià tāmen zài quán Yóudià  
的 指引 下 , 他们 在 “ 全 犹地亚、  
Samaria bear witness Acts  
Sāmǎlià zuò jiànzhèng Shǐtú Xíngzhuàn  
撒马利亚 ” 作 见证 。 ( 使徒行传

Jesus \*/ early disciples from where begin carry out/perform  
5. Yēsū de zǎoqī ménútú cóng nǎlǐ kāishǐ zhíxíng  
耶稣 的 早期 门徒 从 哪里 开始 执行  
preaching assignment  
chuándào rènwu ?  
传道 任务 ?

8:4-13:3) 然后，他们着手把上帝  
kingdom \* good news spread to earth's extremity [?]  
王国的好消息传到“地极”。

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn  
(使徒行传 13:4-28:31)

\* C.E. century your fellow believers bear  
6 Zài Gōngyuán shìjì nǐde xìntútónggōng zuò  
在公元1世纪，你的信徒同工作  
witness when +[it was!] didn't have whole MW Bible  
jiànzhèng shí shì méiyǒu zhěng běn Shèngjīng  
见证时是没有整本圣经  
able to/can use +/\* Matthew earliest also is \*/at  
kě yòng de Mǎtài Fúyīn zuìzǎo yě yào dào  
可用的。马太福音最早也要到  
C.E. year \*/only then completed Although \*  
Gōngyuán nián cái xiěchéng Suīrán zài  
公元41年才写成。虽然在  
C.E. year about/around Acts of the Apostles  
Gōngyuán nián zuǒyòu Shǐtú Xíngzhuàn  
公元61年左右使徒行传  
be published in book form before Paul already write[-ed] several  
chéngshū zhīqián Bǎoluó yǐjīng xiěle jǐ  
成书之前，保罗已经写了几  
MW letters yet early Christians +/both... didn't have belong to  
fēng shūxìn dàn zǎoqī Jīdūtú jì méiyǒu shǔyú  
封书信，但早期基督徒既没有属于

\*/in preaching respects our which advantageous  
6, 7. Zài chuándào fāngmiàn wǒmen de nǎxiē yǒuli  
在传道方面，我们的哪些有利  
factor/conditions +[it was!] C.E. century \* fellow believers \*  
tiáojiàn shì Gōngyuán shìjì de xìntútónggōng suǒ  
条件是公元1世纪的信徒同工所  
not have +/\*  
méiyǒu de  
没有的？

themselves \* entire/complete MW Bible +/...and also didn't have  
 zìjǐ de zhěng běn Shèngjīng yě méiyǒu  
 自己的 整 本 圣经 , 也 没有  
 various kinds of books & magazines can/be able to leave behind for/keep for feel  
 gèzhǒng shūkān kěyǐ liúgěi gǎn  
 各种 书刊 可以 留给 感  
 interest \* people Jewish Christians \* become Jesus  
 xìngqù de rén Yóutàiyì Jīdūtú zài chéngwéi Yēsū  
 兴趣 的 人 。 犹太裔 基督徒 在 成为 耶稣  
 \*/ disciples before all previously \* synagogue in hear \*/[have]  
 de ménútú zhīqián dōu céng zài huìtáng lǐ tīng guo  
 的 门徒 之前 都 曾 在 会堂 里 听过  
 other people read out [in public] Hebrew language scriptures  
 biérén xuāndú Xībóláiyǔ jīngjuàn  
 别人 宣读 《 希伯来语 经卷 》 。

2 Corinthians Even though this is so  
 Gēlín duō hòu shū 3:14-16 jíshǐ zhèyàng  
 ( 哥林多后书 3:14-16) 即使 这样 ,  
 they also must diligent \*/-ly study/learn Bible \*/only then  
 tāmen yě xū qínfèn de xuéxí Shèngjīng cái  
 他们 也 须 勤奋 地 学习 圣经 才  
 carry out/perform/do because they likely/probably must rely on memory  
 xíng yīnwèi tāmen kěnéng yào píng jìyì  
 行 , 因为 他们 可能 要 凭 记忆  
 to quote scriptures  
 yǐnyòng jīngwén  
 引用 经文 。

Today we great majority people all have our own \*  
 Jīnrì wǒmen dàduōshù rén dōu yǒu zìjǐ de  
 今日 , 我们 大多数 人 都 有 自己的  
 Bible God still by means of faithful & honest  
 Shèngjīng Shàngdì hái tōngguò zhōngxìn  
 圣经 , 上帝 还 通过 “ 忠信  
 wise & farsighted \* slave provide very many Bible  
 ruìzhì de núlì gōngyìng hěnduō Shèngjīng  
 睿智 的 奴隶 ” 供应 很多 圣经  
 books & magazines We while/in the process of exceed MW  
 shūkān Wǒmen zhèngzài chāoguò 230 ge  
 书刊 。 我们 正在 超过 230 个

nation and territories/regions use many MW: type languages proclaim  
guójiā hé dìqū yǐ duō zhǒng yǔyán xuānyáng  
国家和地区以多种语言宣扬  
God's kingdom \* good news try hard/strive to help  
Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi nǔlì bāngzhù  
上帝王国的好消息，努力帮助  
people become Christ \*/s disciples  
rén chéngwéi Jīdū de méntú  
人成为基督的门徒。

From Holy spirit Gain Power  
**Cóng Shènglíng Dézháo Lìliàng**  
从 圣灵 得着 力量

Jesus command disciples go bear witness \* time  
Yēsū fēnfu méntú qù zuò jiànzhèng de shíhòu  
8 耶稣吩咐门徒去作见证的时候  
previously say Holy spirit come upon you [plural] personally  
céng shuō Shènglíng lín dào nǐmen shēnshàng  
曾说：“圣灵临到你们身上，  
you [plural] then will/certainly gain power \* God \*  
nǐmen jiù bì dézháo lìliàng Zài Shàngdì suǒ  
你们就必得着力量”。在上帝所  
send out \* power/force holy spirit's guidance \*/under Jesus \*/  
fāchū de dònglì shènglíng yǐndǎo xià Yēsū de  
发出的动力圣灵引导下，耶稣的  
disciples in time/finally will \* the whole earth \*/in behalf of him bear  
méntú zuìzhōng huì zài quán dì wèi tā zuò  
门徒最终会在全地为 他作  
witness Rely on[-ing] holy spirit Peter and Paul  
jiànzhèng Kào zhe shènglíng Bǐdé hé Bǎoluó  
见证。靠着圣灵，彼得和保罗

First Holy spirit let Jesus \*/ disciples have power to do  
8, 9. (甲) Jiǎ Shènglíng ràng Yēsū de méntú yǒu lìliàng zuò  
what things Second Rely on[-ing] God's holy spirit \*/s help  
shénme shì? (乙) Yǐ Píngzhe Shàngdì shènglíng de bāngzhù  
什么事？(乙)凭着上帝圣灵的帮助，  
faithful & honest \* slave published what  
zhōngxìn de nǚlì chūbǎn le shénme  
忠信的奴隶出版了什么？



be able to cure sick person expel wicked spirits [go] so far as to/even  
 néng yīzhì bìngrén qūzhú xiéling shènzhì  
 能 医治 病人、驱逐 邪灵， 甚至  
 cause dead people come back to life But/however God by means of  
 shǐ sǐrén fùshēng Dànshì Shàngdì tōngguò  
 使 死人 复生！但是，上帝 通过  
 holy spirit give/grant people power is need to/[imperative] accomplish  
 shènglíng cìgěi rén lìliàng shì yào chéngjiù  
 圣灵 赐给 人 力量 是 要 成就  
 an MW important by far [?] \* matter/work Let apostles and  
 yí jiàn zhòngyào deduō de shì Ràng shǐtú hé  
 一 件 重要 得多的 事：让 使徒 和  
 other disciples have power to help people accurate know  
 qítā ménútú yǒu lìliàng bāngzhù rén quèqiè rènshi  
 其他 门徒 有 力量 帮助 人 确切 认识  
 bring everlasting life \* knowledge John  
 dàilái yǒngshēng de zhīshi Yuēhàn Fúyīn  
 带来 永生 的 知识。（约翰福音 17:3）

C.E. year Pentecost that one day Jesus  
 9 Gōngyuán nián Wǔxúnjié nà yì tiān Yēsū  
 公元 33 年 五旬节 那 一天，耶稣  
 \*/ disciples according to holy spirit give/grant them \* words  
 de ménútú zhào zhe shènglíng cìgěi tāmen de huà  
 的 门徒 “照着 圣灵 赐给 他们 的 话，  
 speak \*/up different \* foreign languages \*/forth They  
 shuō qǐ bùtóng de wàiyǔ lái Tāmen  
 说 起 不同 的 外语 来”。他们  
 then/afterwards \*/in behalf of God's magnificent \* things  
 jì'ér wèi Shàngdì wēiyán-wěidà de shì  
 继而 为 “上帝 威严伟大 的 事”  
 bear witness Acts Today  
 zuò jiànzhèng Shǐtú Xíngzhuàn Jīnrì  
 作 见证。（使徒行传 2:1-4, 11）今日，  
 we will not miracle -like [?] \*/-ly speak \*/up foreign languages \*/forth  
 wǒmen búhuì qíjì bān de shuō qǐ wàiyǔ lái  
 我们 不会 奇迹 般地 说 起 外语 来，  
 but faithful & honest \* slave rely on[-ing] God's holy spirit  
 dàn zhōngxìn de núlì píngzhe Shàngdì shènglíng  
 但 忠信 的 奴隶 凭着 上帝 圣灵

\*/s help just use many MW: type languages to publish  
 de bāngzhù zhèng yòng xǔduō zhǒng yǔyán chūbǎn  
 的帮助，正用许多种语言出版  
 Bible books & magazines alone is Watchtower and  
 Shèngjīng shūkān dān shì Shǒuwàngtái hé  
 圣经书刊，单是《守望台》和  
 Awake! magazines each MW month \* printing quantity  
 Jǐngxǐng zázhi měi ge yuè de yìnshuā liàng  
 《警醒！》杂志，每个月的印刷量  
 just have several ten million MW/copy \* many These all/every  
 jiù yǒu jǐ qiānwàn běn zhī duō Zhè yíqiè  
 就有几千万本之多。这一切  
 books & magazines all contribute to us to all  
 shūkān dōu yǒuzhùyú wǒmen xiàng suǒyǒu  
 书刊都有助于我们向所有  
 nations tribes languages \* people proclaim God's  
 guózú bùzú yǔyán de rén chuánjiǎng Shàngdi  
 国族、部族、语言的人传讲“上帝  
 magnificent \* things Revelation  
 wēiyán-wěidà de shì Qǐshìlù  
 威严伟大的事”。(启示录 7:9)

Faithful & honest wise & farsighted \* slave from year  
 10 Zhōngxìn ruìzhì de núli cóng nián  
 忠信睿智的奴隶从 1989 年  
 begin devote oneself to use/by means of many MW: type languages  
 kāishǐ zhìlì yú yǐ duō zhǒng yǔyán  
 开始致力于以多种语言  
 publish Bible New World Translation This MW translation  
 chūbǎn Shèngjīng Xīn Shìjiè Yìběn Zhè bù yìběn  
 出版《圣经新世界译本》。这部译本

Faithful & honest wise & farsighted/discreet \* slave from year  
 10. Zhōngxìn ruìzhì de núli cóng nián  
 忠信睿智的奴隶从 1989 年  
 begin to devote one's efforts to Bible translation work gain[-ed]  
 kāishǐ zhìlì yú Shèngjīng fānyì gōngzuò qǔdéle  
 开始致力于圣经翻译工作，取得了  
 what result  
 shénme chéngguǒ  
 什么成果？

already be translate into [?] many MW: type languages printing  
 xiànyǐ bèi yìchéng xǔduō zhǒng yǔyán yìnshuā  
 现已被译成许多种语言，印刷  
 quantity exceed 100 million MW moreover quantity still \*/be  
 liàng chāoguò yíyì běn érqiě shùliàng hái zài  
 量超过一亿本，而且数量还在  
 keep on increase Their great effort the reason why  
 búduàn zēngjiā Tāmende nǔlì zhīsuǒyǐ  
 不断增加。他们的努力之所以  
 results/achievement plentiful & substantial all rely on God and  
 chéngguǒ fēngshuò quán kào Shàngdì hé  
 成果丰硕，全靠上帝和  
 God \*/'s holy spirit  
 Shàngdì de shènglíng  
 上帝的圣灵。

Jehovah's Witnesses \* publications already have  
 11 Yēhéhuájiànzhèngrén de chūbǎnwù yǐ yǒu  
 耶和华见证人的出版物已有470  
 & more MW: type languages \* translations translate work because of  
 duō zhǒng yǔyán de yìběn fānyì gōngzuò yóu  
 多种语言的译本，翻译工作由  
 several hundred MW [persons] Christian vounteers \*/in exceed  
 jǐbǎi míng Jīdūtú zhìyuànzhe zài chāoguò  
 几百名基督徒志愿者在超过  
 MW countries be in progress/carry out This definitely not surprising  
 130 ge guójiā jìnxíng Zhè bìng bú qíguài  
 130个国家进行。这并不奇怪，  
 because on earth there isn't other group by/receive holy spirit's  
 yīnwèi shìshàng méiyǒu qítā tuántǐ shòu shènglíng  
 因为世上没有其他团体受圣灵  
 guidance/lead \*/in the whole world \*/in behalf of Jehovah God  
 yǐndǎo zài quánqiú wèi Yēhéhuá Shàngdì  
 引导在全球为耶和华上帝、

---

Witnesses \* translate publication aspects/respects already have  
 11. Jiànzhèngrén zài fānyì chūbǎnwù fāngmiàn yǐ yǒu  
 见证人在翻译出版物方面已有  
 what success/achievement  
 shénme chéngjiù ?  
 什么成就？

Messiah king as well as in heaven [?] already set up/establish \*  
 Mísàiyà jūnwáng yǐjí tiānshàng yèyǐ jiànli de  
 弥赛亚 君王 以及 天上 业已 建立的  
 kingdom through bear witness Acts  
 wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng Shítú Xíngzhuàn  
 王国 “彻底 作 见证”! ( 使徒行传  
 28:23)

Paul \*/at Pisidia \* Antioch to  
 12 Bǎoluó zài Píxīdīyà de Āntí'ā xiàng  
 保罗 在 皮西迪亚 的 安提阿 向  
 Jews and gentiles bear witness result all  
 Yóutàirén hé wàibāngrén zuò jiànzhèng jiéguǒ fán  
 犹太人和 外邦人 作 见证 , 结果, “凡  
 natural disposition suitable to gain everlasting life \* people all  
 bǐngxìng shìyí dé yǒngshēng de rén dōu  
 秉性 适宜 得 永生 的人 , 都  
 become[-ed] believers Acts Luke \*/in  
 chéngle xìntú Shítú Xíngzhuàn Lùjiā zài  
 成了 信徒”。( 使徒行传 13:48) 路加 在  
 Acts \* ending point out Paul proclaim  
 Shítú Xíngzhuàn de jiéwěi zhǐchū Bǎoluó chuánjiǎng  
 使徒行传 的 结尾 指出, 保罗 “ 传讲  
 God \*/'s kingdom greatly give off/give way to courage  
 Shàngdì de wángguó ..... dà fàng dǎnliàng ,  
 上帝 的 王国 ..... 大 放 胆量 ,  
 not have any hindrance Acts  
 méiyǒu shénme zǔ'ài Shítú Xíngzhuàn  
 没有 什么 阻碍”。( 使徒行传 28:31)  
 At that time Paul \*/at where bear/give witness \*/eh \*/in  
 Dāngshí Bǎoluó zài nǎlǐ zuò jiànzhèng ne zài  
 当时 保罗 在 哪里 作 见证 呢? 在  
 Rome Also which is \* those days world power \*/'s capital city  
 Luómǎ Yě jiùshì zài dāngrì shìjiè bàquán de shǒudū  
 罗马! 也就是 在 当日 世界 霸权 的 首都!  
 No matter is deliver speech or use/adopt other  
 Bùguǎn shì fābiǎo yǎnshuō háishì cǎiyòng qítā  
 不管 是 发表 演说 还是 采用 其他

Paul and other Christians always how bear witness \*  
 12. Bǎoluó hé qítā Jīdūtú zǒngshì zěnmē zuò jiànzhèng de?  
 12. 保罗 和 其他 基督徒 总是 怎么 作 见证 的?

way/manner Jesus \*/ early disciples to people bear  
fāngshì Yēsū de zǎoqī méntú xiàng rén zuò  
方式，耶稣的早期门徒向人作  
witness always rely on holy spirit \*/'s help and  
jiànzhèng zǒngshì yīkào shènglíng de bāngzhù hé  
见证总是倚靠圣灵的帮助和  
guidance  
zhǐyǐn  
指引。

Although Suffer Persecution Yet Firm & indomitable  
Suī Shòu Pòhài Què Jiānrěn-bùbá  
虽受迫害，却坚忍不拔

Jesus \*/ early disciples \* suffer/come under persecution  
13 Yēsū de zǎoqī méntú zài shòudào pòhài  
耶稣的早期门徒在受到迫害  
when implore/beg Jehovah grant them courage Result  
shí kěnrú Yēhéhuá cì tāmen dǎnliàng Jiéguǒ  
时恳求耶和华赐他们胆量。结果  
what/how They just be filled with holy spirit gain power  
rúhé Tāmen jiù chōngmǎn shènglíng dézháo lìliàng  
如何？他们就充满圣灵，得着力量，  
boldly & confidently proclaim God \*/'s word  
fàngdǎn chuánjiǎng Shàngdi de huàyǔ  
放胆传讲上帝的话语。

Acts In the same way we also  
Shǐtú Xíngzhuàn Zhàoyàng wǒmen yě  
(使徒行传 4:18-31) 照样，我们也  
pray for Jehovah \*/'s help let us \* suffer  
qíqíu Yēhéhuá de bāngzhù ràng wǒmen zài shòu  
祈求耶和华的帮助，让我们在受  
persecution when be able to have wisdom and power continue bear  
pòhài shí nénggòu yǒu zhìhuì hé lìliàng jìxù zuò  
迫害时能够有智慧和力量继续作

Suffer/come under persecution \* time we why should  
13. Shòudào pòhài de shíhòu wǒmen wèishénme yīnggāi  
受到迫害的时候，我们为什么应该  
pray  
dǎogào  
祷告？

witness James We receive God's  
 jiànzhèng Yāgèsū Wǒmen méng Shàngdì  
 见证。(雅各书 1:2-8) 我们蒙上帝  
 blessing [?] in addition have holy spirit's help therefore can \*  
 cífú érqiě yǒu shènglíng bāngzhù suǒyǐ néng zài  
 赐福而且有圣灵帮助，所以能在  
 God's kingdom \* work \*/in  
 Shàngdì wángguó de gōngzuò shàng  
 上帝王国的工工作上  
 advance bravely There isn't any matter/thing/affair  
 yǒngwǎngxiàngqián Méiyǒu shénme shì  
 勇往向前。没有什事  
 be able to prevent witness work carry on/go on/advance  
 nénggòu zǔzhǐ jiànzhèng gōngzuò jìnxíng  
 能够阻止见证工作进行，  
 even if is fierce \* opposition or cruel/brutal \* persecution  
 nǎpà shì měngliè de fǎnduì huò cánkù de pòhài  
 哪怕是猛烈的反对或残酷的迫害。  
 Suffer persecution \* time we beyond doubt  
 Shòudào pòhài de shíhou wǒmen wúyí  
 受到迫害的时候，我们无疑  
 should/ought to keep on beg/entreat God grant us  
 yīnggāi búduàn kèqiú Shàngdì cì wǒmen  
 应该不断恳求上帝赐我们  
 holy spirit wisdom and courage to go proclaim kingdom  
 shènglíng zhìhuì hé yǒngqì qù xuānyáng wángguó  
 圣灵、智慧和勇气去宣扬王国  
 good news Luke  
 hǎo xiāoxi Lùjiā Fúyīn  
 好消息。(路加福音 11:13)

Stephen \* by enemies murder/kill before courageous  
 Sītífǎn zài bèi dírén shāhài zhīqián yǒnggǎn  
 14 司提反在被敌人杀害之前勇敢

\*/-ly bear witness Acts  
 de zuò jiànzhèng Shǐtú Xíngzhuàn  
 地作见证。(使徒行传 6:5; 7:54-60)  
 \* that MW suffer great [?] persecution \* period apart from  
 Zài nà duàn dàshòu pòhài de shíqī chúle  
 在那段“大受迫害”的时期，除了

apostles all disciples all scattered \*/to Judea and  
**shītú suǒyǒu ménú dōu fēnsàn dào Yóudià hé**  
 使徒，所有 门徒 都 分散 到 犹地亚 和  
 Samaria borders within each/various place But witness  
**Sāmāliyà jìng nèi gè chù Dàn jiànzhèng**  
 撒马利亚 境 内 各 处。但 见证  
 work however did not therefore \*/as a result stop  
**gōngzuò què méiyǒu yīncǐ ér tíngdùn**  
 工作 却 没有 因此 而 停顿  
 \*/come to an end Philip \*/go down \*/to Samaria go  
**xiàlái Féili xià dào Sāmāliyà qù**  
 下来 。 腓力 下 到 撒马利亚 去  
 spread Christ results plentiful & substantial  
**chuányáng Jīdū chéngguǒ fēngshuò**  
 “ 传扬 基督 ”， 成果 丰硕 。

Acts Bible  
**Shītú Xíngzhuàn Shèngjīng**  
 ( 使徒行传 8:1-8, 14, 15, 25) 圣经  
 say Stephen event/incident give rise to trials & tribulations disciples  
**shuō Sītífǎn shìjiàn yǐnqǐ huànnàn ménú**  
 说：“司提反 事件 引起 患难 ， 门徒  
 scatter They all the way go \*/to Phoenicia Cyprus  
**sìsàn Tāmen yízhí zǒu dào Féinǐjī Sàipǔlùsī**  
 四散。他们 一直 走 到 腓尼基、塞浦路斯、  
 Antioch however only to Jews proclaim  
**Āntí'ā què zhǐ duì Yóutàirén chuánjiǎng**  
 安提阿， 却 只 对 犹太人 传讲  
 sacred \* word did not to other people  
**shénshèng de huànyǔ méiyǒu duì qítā rén**  
 神圣 的 话语 ， 没有 对 其他 人  
 proclaim However among them some Natives of Cyprus and  
**chuánjiǎng Kěshì qízhōng yǒuxiē Sàipǔlùsīrén hé**  
 传讲 。 可是 其中 有些 塞浦路斯人 和

First Stephen incident/event give rise to trials & tribulations a  
 14, 15. (甲) **Jiǎ Sītífǎn shìjiàn yǐnqǐ huànnàn** “司提反 事件 引起 患难 ” 一  
 matter instead promot[e-ed] what Second \*/in modern times what  
**shì fǎn'ér cùjìnle shénme Yì Zài xiàndài shénme**  
 事 反而 促进了 什么？(乙) 在 现代 ， 什么  
 incident make very many Siberia people can know truth  
**shìjiàn lìng hěnduō Xībóliyà rén déyǐ rènshi zhēnlǐ**  
 事件 令 很多 西伯利亚 人 得以 认识 真理？

Natives of Cyrene arrive at [?]/having arrived at [?] Antioch to speak  
**Xīlǎnnírén** **dào** **Āntí'ā** **xiàng shuō**  
 昔兰尼人 到了 安提阿， 向 说  
 Greek language \* people preach proclaim Lord Jesus \*  
**Xīlàyǔ** **de rén chuándào** **xuānyáng Zhǔ Yēsū de**  
 希腊语 的 人 传道， 宣扬 主 耶稣 的  
 good news Acts At that time  
**hǎo xiāoxi** **Shǐtú Xíngzhuàn** **Dāngshí**  
 好 消息。” ( 使徒行传 11:19, 20) 当时  
 \* persecution in practice instead/on the contrary promote[-ed] God's  
**de pòhài shíjìshàng** **fǎn'ér** **cùjìnle Shàngdì**  
 的 迫害 实际上 反而 促进了 上帝  
 kingdom message \* to spread  
**wángguó xìnxī de chuánbō**  
 王国 信息 的 传播。

\* modern day former Soviet Union also occur/happen [have]  
<sup>15</sup> **Zài xiàndài** **qiánSūlián** **yě fāshēngguò**  
 在 现代， 前苏联 也 发生过  
 similar \* things Especially is/[it was!] \* century years/decade  
**lèisì de shì Tèbié shì zài shìjì niándài**  
 类似 的 事。特别 是 在 20 世纪 50 年代，  
 thousands upon thousands \* Jehovah's Witnesses be  
**chéngqiān-shàngwàn de Yēhéhuájìanzhèngrén bèi**  
 成 千 上 万 的 耶 和 华 见 证 人 被  
 banish/send into exile \*/to Siberia As a result of they be  
**liúfàng dào Xībóliya Yóuyú tāmen bèi**  
 流 放 到 西 伯 利 亚。 由 于 他 们 被  
 repatriate \*/to each/various place God's kingdom \* good  
**qiānsòng dào gè chù Shàngdì wángguó de hǎo**  
 遣 送 到 各 处， 上 帝 王 国 的 好  
 news can \* this MW vast/wide \* land \*/in  
**xiāoxi déyǐ zài zhè piàn guǎngkuò de tǔdì shàng**  
 消 息 得 以 在 这 片 广 阔 的 土 地 上  
 spread open up \*/forth So many  
**chuányáng kāi lái Zhème duō**  
 传 扬 开 来。 这 么 多  
 Jehovah's Witnesses originally in no way likely  
**Yēhéhuájìanzhèngrén yuánběn juébú kěnéng**  
 耶 和 华 见 证 人 原 本 绝 不 可 能



prepare/manage \*/[actually] travel expenses travel a long way to [?] 10,000  
**chóu dào lǚfèi yuǎnfù wàn**  
 筹 到 旅费 , 远赴 1 万  
 kilometres outside \* place proclaim good news  
**gōnglǐ wài de dìfāng xuānyáng hǎo xiāoxi**  
 公里 外 的 地方 宣扬 好 消息 ,  
 could not think [stress] government send them pass through[-ed]  
**xiǎngbudào shì zhèngfǔ sòng tāmen chuānyuèle**  
 想不到 是 政府 送 他们 穿越了  
 huge/great MW \* territory/land One MW brother say  
**dà piàn de guótǔ Yī wèi dìxiong shuō**  
 大 片 的 国土 。 一 位 弟兄 说 :  
 Results show authorities \*/ policy on the contrary/instead  
**Jiéguǒ xiǎnshì dāngjú de zhèngcè fǎn'ér**  
 “ 结果 显示 , 当局的 政策 反而  
 let very many sincere \* Siberia people  
**ràng hěnduō chéngkěn de Xībóliya rén**  
 让 很多 诚恳 的 西伯利亚 人  
 know/understand [-ed] the truth  
**rènshile zhēnlǐ**  
 认识了 真理。”

Receive Jehovah's Such great [?] Blessing [?]

**Méng Yēhéhuá Dàdà Cífú**  
 蒙 耶和華 大大 賜福

Jehovah undoubtedly bless early \* Christians  
**Yēhéhuá wúyí cífúgěi zǎoqī de Jīdūtú**  
 16 耶和華 無疑 賜福給 早期 的 基督徒。  
 Paul and other disciples plant water but  
**Bǎoluó hé qítā méntú zāizhòng jiāoshuǐ dàn**  
 保羅 和 其他 門徒 栽種 、 澆水 , 但

Acts \* which report [news] prove  
 16, 17. **Shǐtú Xíngzhuàn de nǎxiē bàodǎo zhèngmíng** ,  
 Jehovah bless/give blessings to early Christians furthermore/definitely let  
**Yēhéhuá cífúgěi zǎoqī Jīdūtú bìng ràng**  
 耶和華 賜福給 早期 基督徒 并 让  
 their witness work have great effect/result  
**tāmen de jiànzhèng gōngzuò dà yǒu chéngxiào**  
 他們的 見證 工作 大有 成效 ?

help to bring about/facilitate      growth      \*/[one]      however      is  
 “ **cùchéng**      **shēngzhǎng**      **de**      **què**      **shì**  
 促成      生长      的      却      是  
 God      I Corinthians  
**Shàngdì**      **Gēlínduō Qiánshū**  
 上帝 ” 。 ( 哥林多前书 3:5, 6)  
 Acts      in      \*      not a few      reports      can  
**Shǐtú Xíngzhuàn**      **zhōng**      **de**      **bùshǎo**      **bàodǎo**      **kěyǐ**  
 使徒行传      中      的      不少      报导      可以  
 prove      Jehovah      bless      Christians      furthermore      let  
**zhèngmíng**      **Yēhéhuá**      **cífúgěi**      **Jīdūtú**      **bìng**      **ràng**  
 证明 , 耶和華 賜福給 基督徒 并 让  
 their      witness      work      have great      effect/result      For example  
**tāmende jiànzhèng gōngzuò dà yǒu chéngxiào**      **Lírú**  
 他們的 見證 工作 大有 成效 。 例如 ,  
 God      \*/'s      word      increasingly/more & more      prosper/thrive      disciples  
**Shàngdì de huà yǔ**      **rì yì**      **xīng wàng**      **mén tú**  
 “ 上帝 的 話語      日益      興旺 , 門徒  
 \*/'      number      \*/in      Jerusalem      greatly      increase  
**de shù mù zài Yēlù sāi lěng dà dà zēng jiā**  
 的 數目 在 耶路撒冷 大大 增加 ” 。  
 Acts      In pace with/in the wake of      witness  
**Shǐtú Xíngzhuàn**      **Suí zhe**      **jiàn zhèng**  
 ( 使徒行传 6:7)      随着      見證  
 work      \*      expansion      \*/in      that      MW      period      all  
**gōngzuò de kuòzhǎn**      **zài nà duàn shíqī**      **quán**  
 工作 的 扩展 , “ 在 那 段 时期 , 全  
 Judea      Galilee      Samaria      each place      \*/'s      congregations  
**Yóudià yà Jīalì Sāmǎlià gè chù de huìzhòng**  
 猶地亞、加利利、撒馬利亞 各 處 的 會眾  
 all      safe & sound      [actually] be      strengthen      in all things [?]  
**dōu píng'ān-wúshì**      **shòu dào qiáng huà**      **fán shì**  
 都 平安無事 , 受到 強化 , 凡事  
 fear      Jehovah      receive      holy spirit's      comfort      number of people  
**jìngwèi Yēhéhuá méng shèng líng ānwèi rénshù**  
 敬畏 耶和華 , 蒙 聖靈 安慰 , 人數  
 keep on      increase      Acts  
**búduàn zēngjiā**      **Shǐtú Xíngzhuàn**  
 不斷 增加 ” 。 ( 使徒行传 9:31)

\* / in Syria \* Antioch Jews and speak  
 17 在 叙 利 亚 的 安 提 阿 ， 犹 太 人 和 说  
 Greek language \* people all from courageous \* witnesses  
 Xīlàyǔ de rén dōu cóng yǒnggǎn de jiànzhèngrén  
 希 腊 语 的 人 都 从 勇 敢 的 见 证 人  
 there hear[-ed] truth Luke \*/s record say  
 nàlǐ tīngdào le zhēnlǐ Lùjiā de jìzǎi shuō  
 那 里 听 到 了 真 理 。 路 加 的 记 载 说：  
 Jehovah \*/s hand also with them together then there are  
 Yēhéhuá de shǒu yě yǔ tāmen tóngzài jiù yǒu  
 “ 耶 和 华 的 手 也 与 他 们 同 在 ， 就 有  
 many people become believers submit to the authority of[-ed]  
 xǔduō rén chéngwéi xìntú guīfù le  
 许 多 人 成 为 信 徒 ， 归 附 了  
 the Lord Acts Concerning witness  
 Zhǔ Shǐtú Xíngzhuàn Guānyú jiànzhèng  
 主 。” ( 使 徒 行 传 11:21) 关 于 见 证  
 work \*/in that city \*/s further development/growth  
 gōngzuò zài gāi chéng de jìnyíbù fāzhǎn  
 工 作 在 该 城 的 进 一 步 发 展 ，  
 Bible say Jehovah \*/s word increasingly/more & more  
 Shèngjīng shuō Yēhéhuá de huà yǔ rì yì  
 圣 经 说：“ 耶 和 华 的 话 语 日 益  
 prosper/thrive spread widely far & near Acts  
 xīngwàng chuánbiàn yuǎnjìn Shǐtú Xíngzhuàn  
 兴 旺 ， 传 遍 远 近 。” ( 使 徒 行 传  
 As a result of Paul and other Christians \*  
 12:24) Yóuyú Bǎoluó hé qí tā Jīdūtú zài  
 12:24) 由 于 保 罗 和 其 他 基 督 徒 在  
 gentiles among comprehensive open up witness  
 wàibāngrén dāngzhōng quánmiàn zhǎnkāi jiànzhèng  
 外 邦 人 当 中 全 面 展 开 见 证  
 work Jehovah \*/s word increasingly/more & more  
 gōngzuò Yēhéhuá de huà yǔ rì yì  
 工 作 ， “ 耶 和 华 的 话 语 日 益  
 prosper/thrive have great ability to steadily gain the victory  
 xīngwàng dà yǒu néng lì jié jié dé shèng ” 。  
 兴 旺 ， 大 有 能 力 ， 节 节 得 胜 ” 。

## Shǐtú Xíngzhuàn

(使徒行传 19:20)

Today Jehovah \*/'s hand undoubtedly also with  
 18 Jīnrì Yēhéhuá de shǒu wúyí yě yǔ  
 今日，“耶和华的手”无疑也与  
 us together therefore \*/[condition] will have so many  
 wǒmen tóngzài suǒyǐ cái huì yǒu zhème duō  
 我们同在，所以才会有这么多  
 people become Christians with/use baptism to signify  
 rén chéngwéi Jīdūtú yòng jìnǐ xiàngzhēng  
 人成为基督徒，用浸礼象征  
 they; themselves already dedicate themselves to God  
 zìjǐ yǐ xiànshēn gěi Shàngdì  
 自己已献身给上帝。  
 In addition/moreover also it is only \* God \*/'s help and  
 Cǐwài yě zhǐyǒu zài Shàngdì de bāngzhù hé  
 此外，也只有在上帝的帮助和  
 blessing [?] \*/under we \*/only then be able to endure \*  
 cǐfú xià wǒmen cái néng rěnròu de  
 赐福下，我们才能力受得  
 firmly/to a stop fierce \* opposition even bitter \*  
 zhù měngliè de fǎnduì shènzhì yánkù de  
 住猛烈的反对，甚至严酷的  
 persecution furthermore successful \*/-ly carry out our  
 pòhài bìngqiě chénggōng de zhíxíng wǒmende  
 迫害，并且成功地执行我们的  
 preaching work just like Paul and other early  
 chuándào gōngzuò jiù xiàng Bǎoluó hé qítā zǎoqī  
 传道工作，就像保罗和其他早期

---

First We how know Jehovah \*/'s hand with  
 18, 19. (甲) Jiǎ Wǒmen zěnmē zhīdào Yēhéhuá de shǒu yǔ  
 我们怎么知道“耶和华的手”与  
 us be together Second Please give an example to explain/to illustrate  
 wǒmen tóngzài ? (乙) Yǐ Qǐng jǔlì shuōmíng  
 我们同在？(乙)请举例说明  
 Jehovah will support/assist his people  
 Yēhéhuá huì fúchí tāde zǐmín  
 耶和华会扶持他的子民。

Christians the same Acts  
Jīdūtú yíyàng Shǐtú Xíngzhuàn  
基督徒 一样。(使徒行传 14:19-21)

Jehovah God will always help us He  
Yēhéhuá Shàngdì huì yízhí bāngzhù wǒmen Tā  
耶和华 上帝 会 一直 帮助 我们。他  
everlasting \* arms certainly help sustain us  
wànshì-chángcún de bìbǎng bìding fúchí wǒmen  
“万世长存 的 臂膀” 必定 扶持 我们

pass through every/all \* test/trials Deuteronomy  
dùguò suǒyǒu de kǎoyàn Shēnmìngjì  
渡过 所有 的 考验。(申命记 33:27)

Please don't forget Jehovah for the sake of his own \*  
Qǐng búyào wàngjì Yēhéhuá wèile zìjǐ de  
请 不要 忘记, 耶和华 为了 自己的  
great holy name definitely will not abandon/forsake his  
wěidà shèngmíng jué búhuì pāoqì tāde  
伟大 圣名, 绝 不会 抛弃 他的

people 1 Samuel Psalms  
zǐmín Sāmǔ'ěrjì Shàng Shīpiān  
子民。(撒母耳记上 12:22; 诗篇 94:14)

\* World War II during Harald Abt brother  
19 Zài Èrzhàn qījiān Hǎluóde Yàbótè dìxiong  
在 二战 期间, 哈罗德·亚伯特 弟兄  
because persist in bear witness \*/as a result by Nazi members  
yīnwèi jiānchí zuò jiànzhèng ér bèi Nàcuì fēnzǐ  
因为 坚持 作 见证 而 被 纳粹 分子  
sent to Sachsenhausen concentration camp Year month  
sòngjìn Sàkèsēnháosēn jízhōngyíng Nián yuè  
送进 萨克森豪森 集中营。1942 年 5 月,

Gestapo secret police \*/go to his wife Elsa  
Gàishitàibǎo mì mì jǐngchá dào tā tàitai Ài'ěrsā  
盖世太保 (秘密警察) 到 他 太太 爱尔莎  
home in take away[-ed] their little/young daughter furthermore \*  
jiā lǐ dàizǒule tāmen de xiǎo nǚ'ér bìng bǎ  
家里 带走了 他们的 小 女儿, 并 把  
Elsa arrest send to different \* camp go do  
Ài'ěrsā jūbǔ sòngdào bùtóng de yíng qù zuò  
爱尔莎 拘捕, 送到 不同 的 营 去 做

hard labour Elsa say \* Germany concentration camps in  
 kǔgōng Ài'ěrsī shuō zài Déguó jízhōngyíng lǐ  
 苦工。爱尔莎说：“在德国集中营里  
 \* days to me supply [-ed] important \* one lesson that  
 de rìzǐ gěi wǒ shàngle zhòngyào de yí kè nà  
 的日子给我上了重要的一课，那  
 just is \* extreme \* test \*/under Jehovah \*/s  
 jiùshì zài jíduān de kǎoyàn xià Yēhéhuá de  
 就是，在极端的考验下，耶和华的  
 holy spirit be able to give us enormous \* strength [?]  
 shènglíng nénggòu gěi wǒmen jí dà de qiánghuà  
 圣灵能够给我们极大的强化！  
 I be arrested before read a MW sister \*/s letter letter  
 Wǒ bèibǔ zhīqián dúdào yí wèi zǐmèi de xìn xìn  
 我被捕之前读到一位姊妹的信，信  
 in say when we face severe \* test  
 zhōng shuō dāng wǒmen miànduì yánjùn de kǎoyàn  
 中说当我们面对严峻的考验  
 when Jehovah will use holy spirit help us  
 shí Yēhéhuá huì yòng shènglíng bāngzhù wǒmen  
 时，耶和华会用圣灵帮助我们  
 keep hearts calm Originally I think she say  
 bǎochí nèixīn píngjìng Qǐchū wǒ juéde tā shuō  
 保持内心平静。起初我觉得她说  
 \*/[things] a little/a bit exaggerate but when I actual experience  
 de yǒudiǎn kuāzhāng dàn dāng wǒ shíjì jīnglì  
 的有点夸张，但当我实际经历  
 test when \*/only then discover her words the least bit also  
 kǎoyàn shí cái fājué tāde huà yídiǎn yě  
 考验时，才发觉她的话一点也  
 not false Circumstances just be like she \* say \*/[things] the same  
 bùjiǎ Qíngxíng jiù xiàng tā suǒ shuō de yíyàng  
 不假。情形就像她所说的。一样。  
 If you never have such/this sort \* experience then very  
 Jiǎrú nǐ cóngméiyǒu zhèyàng de jīnglì jiù hěn  
 假如你从没有这样的经历，就很  
 difficult to imagine that MW: type feelings I personally  
 nán xiǎngxiàng nà zhǒng gǎnjué Wǒ qīnshēn  
 难想像那种感觉。我亲身

learn through experience    \*/[actually]    that    MW: type    heart    \*

tǐyàn    dào    nà    zhǒng    nèixīn    de  
 体验    到    那    种    内心    的

calm

píngjìng  
 平静。”

Continue Try hard/strive    Thorough Bear    Witness

Jìxù    Nǔlì    Chèdǐ Zuò Jiànzhèng  
 继续    努力    ,    彻底作    见证 !

The book of Acts    \*/    ending    record & narrate    Paul

20 Shǐtú Xíngzhuàn de jiéwěi jìshù Bǎoluó  
 使徒行传的结尾记述, 保罗

zealous    \*/-ly    proclaim    God    \*/'s    kingdom

rèxīn de chuánjiǎng Shàngdi de wángguó  
 热心地 “ 传讲 上帝 的 王国 ”。

Acts    At that time    he    \*    Rome    be

Shǐtú Xíngzhuàn Dāngshí tā zài Luómǎ bèi  
 ( 使徒行传 28:31) 当时, 他在罗马被

house arrest    not able to    free    \*/-ly    from house to house    bear

ruǎnjìn bùnéng zìyóu de āijiā-zhúhù zuò  
 软禁, 不能自由地挨家逐户作

witness    Even though    this is so    he    still    continue    to

jiànzhèng Jíshǐ zhèyàng tā hái shì jìxù xiàng  
 见证。即使这样, 他还是继续向

all    come to    see    him    \*    people    preach    Today    we

suǒyǒu lái jiàn tā de rén chuándào Jīnrì wǒmen  
 所有来见他的人传道。今日, 我们

some    beloved    \*    brothers    sisters    perhaps    due to    years [of age]

yǒuxiē qīn'ài de dìxiong zīmèi yěxǔ yóuyú niánjì  
 有些亲爱的弟兄姊妹也许由于年纪

Paul    \*    be    house arrest    during    how    do    Some/certain

20. Bǎoluó zài bèi ruǎnjìn qījiān zěnyàng zuò Mǒuxiē  
 保罗在被软禁期间怎样做? 某些

brothers    sisters    can    how    from    him    personally    receive

dìxiong zīmèi kěyǐ zěnyàng cóng tā shēnshang dédào  
 弟兄姊妹可以怎样从他身上得到

encouragement

gǔlì  
 鼓励 ?

aged suffering from sickness or physical health weak as a result  
**lǎomài líhuàn jíbing huò shēntǐ xūruò yīn'ér**  
 老迈、罹患疾病或身体虚弱，因而  
 not able to go out [go] so far as to have no choice but to all day long  
**bùnéng chūmén , shènzhì bùdébu zhōngrì**  
 不能出门，甚至不得不终日  
 be confined to bed or live \* nursing home in but their  
**wòchuáng huò zhù zài liáoyǎngyuàn lǐ dàn tāmen**  
 卧床或住在疗养院里，但他们  
 for God \* love and for witness work \*  
**duì Shàngdì de ài hé duì jiànzhèng gōngzuò de**  
 对上帝的爱和对见证工作的  
 zeal/enthusiasm the slightest amount not yet decrease We can  
**rèxīn sīháo wèi jiǎn Wǒmen kěyǐ**  
 热心丝毫未减。我们可以  
 \*/in behalf of them pray of course still can pray to/petition  
**wèi tāmen dǎogào dāngrán hái kěyǐ qíqiú**  
 为他们祷告，当然还可以祈求  
 heavenly father let them came across desirous/desire knowing/know  
**tiānfù ràng tāmen pèngdào kěwàng rènshi**  
 天父让他们碰到渴望认识  
 God and his wonderful will \* people  
**Shàngdì hé tā qímiào zhīyì de rén**  
 上帝和他奇妙旨意的人。

We great majority people all be able to  
 21 **Wǒmen dàduōshù rén dōu nénggòu**  
 我们大多数人都能够  
 go from house to house to preach or by means of other situation  
**āijiā chuándào huò yǐ qítā xíngshì**  
 挨家传道，或以其他形式  
 take part in help people become/be Christ's disciples \* work  
**cānyù bāngzhù rén zuò Jīdū méntú de gōngzuò**  
 参与帮助别人做基督门徒的工作。

We why must harbour/hold urgent/pressing \* feeling bear  
 21. **Wǒmen wèishénme bìxū huáizhe jǐnpò zhī gǎn zuò**  
 我们为什么必须怀着紧迫之感作  
 witness  
**jiànzhèng ?**  
 见证？



Therefore may we each MW/individual person all do one's best  
 Yīncǐ yuàn wǒmen měi ge rén dōu jìnli  
 因此，愿我们每个人都尽力  
 do well our own personally be [?] kingdom proclaimer \*/'s  
 zuòhǎo zìjǐ shēnwéi wángguó xuānyángzhě de  
 做好自己身为王国宣扬者的  
 one's duty \* kingdom message expand \*/become spread  
 běnfēn bǎ wángguó xìnxi guǎng wéi chuányáng  
 本分，把王国信息广为传扬，  
 up to earth's extremity [?] We must cherish  
 zhídào dìjí ”。 Wǒmen bìxū huáizhe  
 “直到地极”。我们必须怀着  
 urgent/pressing \* feeling \*/in order to do this MW work  
 jǐnpò zhī gǎn lái zuò zhè jiàn gōngzuò  
 紧迫之感来做这件工作，  
 because Christ's presence \* sign already clear/distinct  
 yīnwèi Jīdū línzài de zhēngxiàng yǐjīng qīngchū  
 因为基督临在的“征象”已经清楚  
 can be seen Matthew This MW work  
 kějiàn Mǎtài Fúyīn Zhè jiàn gōngzuò  
 可见。（马太福音 24:3-14）这件工作  
 brook no delay Now just must always much  
 kèbùrónghuǎn Xiànzài jiù yào shíkè duō  
 刻不容缓。现在就“时刻多  
 to do/to serve as [?] lord \*/'s work I Corinthians  
 zuò zhǔ de gōngzuò Gēlín duō Qiánshū  
 做主的工作”。（哥林多前书  
 15:58）

May we +/on the one hand... wait for Jehovah's  
 22 Yuàn wǒmen yìbiān děnghòu Yēhéhuá  
 愿我们一边等候“耶和华

We should/ought to +/on the one hand... wait for Jehovah's  
 22. Wǒmen yīnggāi yìbiān děnghòu Yēhéhuá  
 我们“应该一边等候“耶和华  
 fearful [?] great day to arrive/to come +/...on the other hand continue how  
 kěwèide dàrizi lái dào ”, yìbiān jìxù zěnyàng  
 可畏的大日子来到”，一边继续怎样  
 do  
 zuò  
 做？

fearful [?] \* great day to arrive/to come +/...on the other hand continue  
 kěwèi de dàrìzi láidào yibiān jìxù  
 可畏的大日子来到”，一边继续  
 courageous faithful & honest \*/-ly bear witness Joel  
 yǒnggǎn zhōngxìn de zuò jiànzhèng Yuē'ershū  
 勇敢 忠信 地 作 见证。(约珥书  
 We will succeed in finding many be like  
 2:31) Wǒmen huì zhǎodào xǔduō xiàng  
 我们 会 找到 许多 像  
 Bereans just like/the same \* people extremely earnest \*/-ly  
 Bǐlǐyànrén yíyàng de rén fēicháng rèqiè de  
 比里亚人 一样 的人，“非常 热切 地  
 be receptive to/accept sacred \* word Acts  
 jiēshòu shénshèng de huàyǔ Shǐtú Xíngzhuàn  
 接受 神圣 的 话语”。(使徒行传  
 Therefore may we continue to bear  
 17:10, 11) Yīncǐ yuàn wǒmen jìxù zuò  
 因此，愿 我们 继续 作  
 witness until hear these MW words +/both...  
 jiànzhèng zhídào tīngjian zhè jù huà Yòu  
 见证，直到“听见”这句话：“又  
 good +/...and faithful & honest \* slave you do \*  
 liángshàn yòu zhōngxìn de núlì nǐ zuò de  
 良善 又 忠信 的 奴隶，你 做得  
 well Matthew We as long as zealous \*/-ly  
 hǎo Mǎtài Fúyīn Wǒmen zhǐyào rèxīn de  
 好!”(马太福音 25:23) 我们 只要 热心 地  
 help other people become Christ \*/'s disciples and/moreover  
 bāngzhù biérén chéngwéi Jīdū de ménú bīngqiè  
 帮助 别人 成为 基督 的 门徒，并且  
 always be faithful to Jehovah then can \* henceforth.. down to  
 yìzhí zhōngyú Yēhéhuá jiù néng zài jīnhòu yǐzhì  
 一直 忠于 耶和華，就 能 在 今后 以至  
 throughout the ages [?] \*/for ourselves previously have the good fortune to  
 qiānqiū-wànshì wèi zìjǐ céng yǒuxìng  
 千秋万世 为 自己 曾 有幸  
 \*/in behalf of God \*/'s kingdom thorough bear witness  
 wèi Shàngdì de wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng  
 为 上帝 的 王国 “彻底 作 见证”

*\*/as a result be elated*

ér huānxīn  
而 欢欣！

[ordinal] Page \* Picture  
Dì Yè De Túpiàn  
[ 第 222 页 的 图片 ]

Until earth's extremity [?] Acts  
Zhìdào dìjí Shǐtú Xíngzhuàn  
“…… 直到 地极 ”。—— 使徒行传 1:8